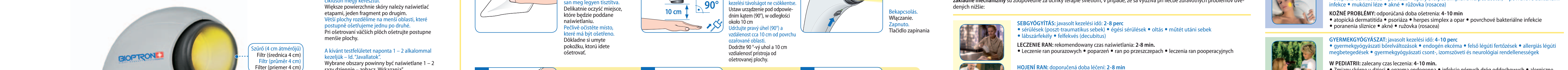


Gratulálunk, hogy a BIOPTRON Compact III készüléket választotta. "Dükküjüme za zakup urządzenia BIOPTRON Compact".
 Düküjüme vám za zakoupení přístroje BIOPTRON Compact III.
 Dükküjüme Vám za zakúpenie prístroja BIOPTRON Compact III.

Mivel a készülék törékeny elemeket tartalmaz, így körültekintéssel kell kezelni!
 Z urządzenia należy korzystać z dużą ostrożnością, ponieważ zawiera elementy szklane.
 S přístrojem zacházejte opatrně, obsahuje křehké skleněné části.
 S prístrojom narábajte opatrne, pretože obsahuje křehké části zo skla.



A kívánt testfelületet naponta 1 – 2 alkalommal kezeljük – ld. "Javallatok".
 Wybrane obszary powinny być naświetlane 1 – 2 razy dziennie – zobacz „Wskazania”.
 Obszari ošetřujte 1 až 2krát denně – viz oddíl Indikácie.
 Miesta by mali byť ošetřované 1 – 2 krát za deň – podľa "Obszari aplikácie".

A készülékbe épített időzítő a kezelés alatt két percenként sípóló hangot ad.
 Urządzenie, co 2 minuty wydad sygnał dźwiękowy.
 Akustický signál (pip) zazní každé dvě minuty léčby.
 Akustický signál (pipnutie) každé 2 minuty počas ošetrovania.

A készüléket szűrő nélkül ne használja.
 Nigdy nie korzystaj z urządzenia bez filtra.
 Nikdy nepoužívejte přístroj bez filtru.
 Nikdy nepoužívajte prístroj bez filtra.

A külön megvásárolható állvány a kezelés kényelmét szolgálja. (Isd: Tartozékok)
 Aby terapia przebiegala bardziej komfortowo, zaleca się stosowanie statywu podłogowego (patrz strona: akcesoria).
 Kvůli většímu komfortu během ošetření použijete stojan, který je volitelným příslušenstvím (viz sekce Příslušenství).
 Pre väčšie pohodlie pri liečbe používajte podlahový stojan (viď strana príslušenstvo).

Használat előtt kérje ki kezelőorvos véleményét, hogy a terápia valóban megfelel-e a kívánt kezelési célnak.
 Przed zastosowaniem terapii skonsultuj się ze swoim lekarzem, aby upewnić się czy terapia jest wskazana w zamierzonym leczeniu.
 Před použitím konzultujte se svým lékařem vhodnost použití této terapie pro zamýšlený typ ošetření.
 Před použitím konzultujte vhodnosť liečby so svojim lekárom (odborným konzultantom).

1 Kezelés közben ne mozogjon. Podczas terapii nie należy się poruszać. Během ošetření se nehýbejte. Počas ošetrovania sa nehýbte.

2 A BIOPTRON Fényterápiás Rendszer használatá előtt fontos, hogy a bőr alapsan meg legyen tisztítva. Delikatnie oczyść miejsce, które będzie poddane naświetlaniu. Pečlivě očistěte místo, které má být ošetřeno. Dôkladne si umyte pokožku, ktorú idete ošetrovať.

3 Kezelés közben, a kezelendő felületre 90°-os dőlésszögben kb 10 cm távolságot kell tartani. A kezelési távolságot ne csökkentse. Ustaw urządzenie pod odpowiednim kątem (90°), w odległości około 10 cm. Udržujte pravý úhel (90°) a vzdálenost cca 10 cm od povrchu ozařované oblasti. Dodržte 90 °-vý uhol a 10 cm vzdialenosť prístroja od ošetrovanej plochy.

4 Ekkor a kezelés elkezdődik. Rozpocznij terapię. Léčba začíná. Začína liečba.

5 Lazuljon el! Zrelaksuj się. Uvolněte se. Uvoľnite sa.

6 Kikapcsolás. Wyłączenie. Zapnuto. Tlačidlo zapinania.

7 Használat után a hálózati kábelt húzza ki a fal csatlakozóból. Większe powierzchnie skóry należy naświetlać etapami, jeden fragment po drugim. Więtsi plochy rozdělěte na menši části a ošetřujte postupně jednu po druhé. Väčšie plochy ošetřujte po častiach, jednu po druhé.

1 Nagyobb területeket pontra kell kezelni, mivel a teljes felületet nem fedti le a kezelés. Większe powierzchnie skóry należy naświetlać etapami, jeden fragment po drugim. Więtsi plochy rozdělěte na menši části a ošetřujte postupně jednu po druhé. Väčšie plochy ošetřujte po častiach, jednu po druhé.

1 A külön megvásárolható állvány a kezelés kényelmét szolgálja. (Isd: Tartozékok)
 Aby terapia przebiegala bardziej komfortowo, zaleca się stosowanie statywu podłogowego (patrz strona: akcesoria).
 Kvůli většímu komfortu během ošetření použijete stojan, který je volitelným příslušenstvím (viz sekce Příslušenství).
 Pre väčšie pohodlie pri liečbe používajte podlahový stojan (viď strana príslušenstvo).

SEBGYÓGYÍTÁS: javasolt kezelési idő: 2-8 perc
 • sérülések (poszt-traumatikus sebek) • égési sérülések • oltás • műtét utáni sebek
 • lábszárfelek • felfekvés (decubitus)

LECZENIE RAN: rekomendowane czas naświetlania: 2-8 min.
 • Leczenie ran pourazowych • poparzeń • ran po przeszczepach • leczenia ran pooperacyjnych

HOJENÍ RAN: doporučená doba léčení: 2-8 min
 • hojení ran po úrazu (zranění) • popálení • transplantace • hojení pooperačních rán • bérčové vředy • proleženiny (dekubity)

HOJENIE RÁN: odporúčaná doba ošetrovania: 2-8 min
 • hojenie porazových rán • popáleniny • transplantácie • hojenie pooperačných rán • vředy predkolenia • dekubity (preležaniny)

FÁJDALOMCSILLAPÍTÁS: javasolt kezelési idő: 4-10 perc
Reumatológia: • ízületi gyulladás (osteoarthritis) • krónikus ízületi gyulladás (rheumatoid arthritis) • ízületi kopás, meszesedés (arthrosis)
Fizioterápia: • derékfájás • vállövi és nyaki fájdalom • kéztő alágútszindróma (carpal tunnel szindróma) • hegyszövetek • csont- és izomszöveti rendellenességek
Sportorvoslás: izomzatot és ínuszalagokat érintő légyszöveti sérülések: • izomgörcs • rándulás • húzódás • zúzódás • inhuvelygyulladás • ínuszalag- vagy izomszakadás • teniszkönyök

LECZENIE BÓLU: zalecany czas leczenia: 4-10 min.
Reumatologia: • zwyrodnienia stawów • reumatoidalne zapalenie stawów (przewlekłe) • artroza
Fizjoterapia: • bóle dolnego odcinka kręgosłupa • bóle ramion i karku • zespół cieśni nadgarstka • blizny • urazy mięśniowo-szkieletowe
Medycyna sportowa: uszkodzenia tkanek miękkich, mięśni, ścięgien i więzadeł: • skurcze mięśni • skręcenia • nadwyrężenia • stłuczenia • zapalenie ścięgien • zerwanie więzadeł i mięśni • "Łokieć tenisisty" (zespół łokcia tenisisty)

LÉČBA BOLESTI: doporučená doba léčení: 4-10 min
Revmatologie: • osteoartritída • revmatoidní artritída (chronická) • artróza
Fyzioterapie: • bolesti spodní části zad • bolesti v oblasti ramen a šíje • syndrom karpálního tunelu • jizvová tkáň • muskuloskeletární zranění
Sportovní lékařství: poranění měkkých tkání – svalů, šlach a vazů: • svalové spazmy • vymknutí • výrony • natažení • pohmožděnin • tendonitida • desmorexie a myorekxie (přetržení vazů a svalů) • epikondylitida (tenisový loket)

LIEČBA BOLESTI: odporúčaná doba ošetrovania: 4-10 min
Reumatológia: • osteoartritída • reumatoidná artritída (chronická) • artróza
Fyzjoterapia: • bolesť krížov • bolesť ramien a krku • syndróm karpálneho tunela • poranenia tkaniva • poranenia pohybového aparátu
Športová medicína: poranenia mäkkých tkanív svalov, šliach a väzov: • svalové krče • výrony • preslenia • pomliaždeniny • zápaly šliach • desmorexia (pretrhnutie väzu) a myorexia (pretrhnutie svalu alebo jeho časti) • tenisový lakeť

DERMATOLÓGIAI RENDELLENESÉGEK ÉS BÖRPANASZOK: javasolt kezelési idő: 4-10 perc
 • atópiás bőrgyulladás (dermatitis) • pikkelysömör (psoriasis) • lázhólyag, sömör (herpes simplex) • övsömör (herpes zoster) • bakteriális bőrfertőzések • nyálkahártyasérülések • pattanások • rézpír (acne rosacea)

ZMIANY I PROBLEMY DERMATOLOGICZNE: zalecany czas leczenia: 4-10 min.
 • Atopowe zapalenie skóry • łuszczycy • opryszczka i półpasiec • powierzchniowe infekcje bakteryjne • Uszkodzenie błon śluzowych • trądzik młodzieńczy • trądzik różowaty

DERMATOLOGICKÁ ONEMOCNĚNÍ A KOŽNÍ PROBLÉMY: doporučená doba léčení: 4-10 min
 • atopická dermatitída • psoriáza • opary (herpes simplex a herpes zoster) • povrchové bakteriální infekce • mukózní léze • akné • růžovka (rosacea)

KOŽNÉ PROBLÉMY: odporúčaná doba ošetrovania: 4-10 min
 • atopická dermatitída • psoriáza • herpes simplex a opar • povrchové bakteriálne infekcie • poranenia sliznice • akné • ružovka (rosacea)

GYERMEKGYÓGYÁSZAT: javasolt kezelési idő: 4-10 perc
 • gyermekgyógyászati bőrváltozások • endogén ekcéma • felső légúti fertőzések • allergiás légúti megbetegedések • gyermekgyógyászati csont-, izomszöveti és neurológiai rendellenességek

W PEDIATRII: zalecany czas leczenia: 4-10 min.
 • Zmiany skórne u dzieci • egzema endogenna • infekcje górnych dróg oddechowych • alergiczne choroby układu oddechowego • zaburzenia i deficyty mięśniowo-szkieletowe i neurologiczne u dzieci • bérčové vředy • proleženiny (dekubity)

PEDIATRIE: doporučená doba léčení: 4-10 min
 • kožní choroby • edogenní ekzém • infekce horních cest dýchacích • alergické respirační choroby • muskuloskeletární onemocnění; neurologická onemocnění a nedostatky

V PEDIATRII: odporúčaná doba ošetrovania: 4-10 min
 • pediatrické ochorenia kože • endogénny ekzém • infekcie horných dýchacích ciest • alergické ochorenia dýchacích ciest • pediatrické a neurologické poruchy pohybového aparátu

ÚJSZÜLTTEKNÉL: javasolt kezelési idő: 4-10 perc
 • bőrpanaszok, pl.: visszérgyulladás (phlebitis), felfekvés, kipállás (intertrigo)

U NOWORODKÓW: zalecany czas leczenia: 4-10 min.
 • Infekcje skórne w tym zapalenie żył, odleżyny, odparzenia.

NOVOROZENCI: doporučená doba léčení: 4-10 min
 • Kožni choroby jako flebitida, proleženiny a opruzeniny.

U NOVORODENCOV: odporúčaná doba ošetrovania: 4-10 min
 • kožné ochorenia ako zápal žíl, preležaniny, zapareniny.

SEZONÁLIS HANGULATZAVAR (SAD, SEASONAL AFFECTIVE DISORDERS): javasolt kezelési idő: 4-10 perc
 • a tipikus téli depresszió jelei megegyeznek a krónikus fáradtság jeleivel: levertség, aluszékonyág, általános gyengeség, elesettségek

SEZONOWE ZABURZENIA AFETYWNE: zalecany czas leczenia: 4-10 min.
 • Typowe objawy zimowej depresji, której towarzyszą takie objawy jak: zespół przewlekłego zmęczenia, obniżenie motywacji, hipersomnia, astenia, załamanie.

SEZÓNŇNÍ AFETYVNÍ PORUCHA (SAD): doporučená doba léčení: 4-10 min
 • Typické symptomy zimní deprese, jako je syndrom chronické únavy, snížená motivace, zvýšená potřeba spánku, astenické stavy, zhrucení.

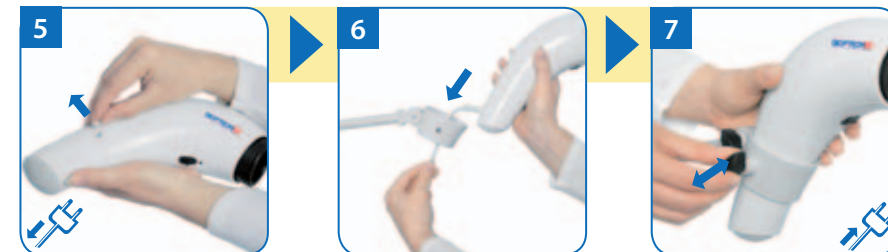
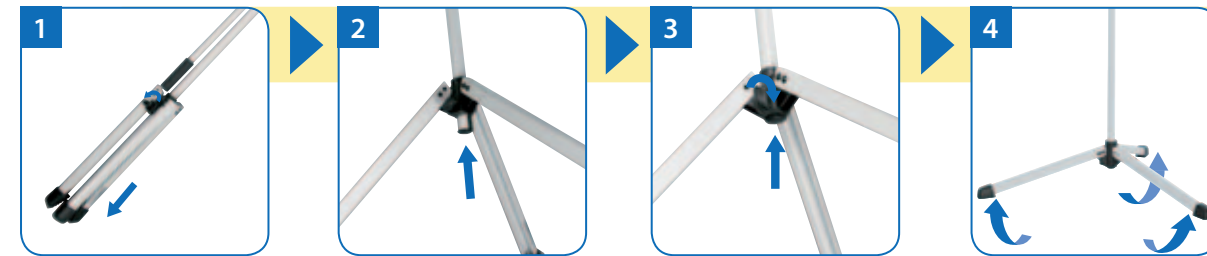
SEZÓNNE AFETYVNE PORUCHY (SAP): odporúčaná doba ošetrovania: 4-10 min
 • typické symptómy zimnej depresie ako sú syndróm chronickej únavy, znížená motivácia, zvýšená potreba spánku, astenické stavy, zrútenie.

Állvány (a kezelés kényelméért) • Statyv (zwiększa komfort terapii) • Stojan (pro pohodlné ošetření) • Stojan (pre pohodlnú liečbu)

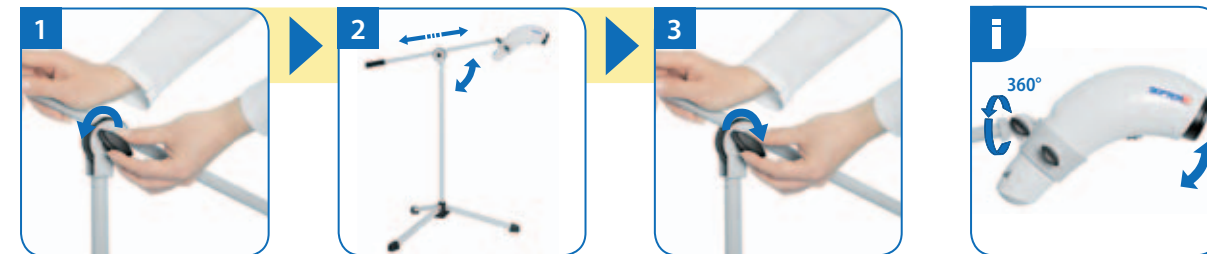
A készüléket helyezze stabil, vízszintes felületre. Ustaw urządzenie na stabilnej, płaskiej powierzchni. Umístěte stojan na pevný a rovný povrch. Stojan položte na pevný a rovný povrch.

A készüléket beállítás közben tartsa szilárdan. Dokonując ustawień, przytrzymaj urządzenie. Držte přístroj pevně, když ho upevňujete. Prístroj pri úprave držte pevne.

Az állvány beállítása • Ustawienia statywu • Připravení stojanu • Nastavenie stojana



Az állvány beállítási lehetőségei • Možnosti ustavenia statywu • Možnosti nastavení stojanu • Možnosti nastavenia stojana



! A készülék biztonságos kezelése érdekében, kérjük mindig vegye figyelembe az utasításokat/biztonsági óvintézkedéseket. W przypadku nieprzestrzegania niniejszych wskazówek bezpieczeństwa korzystanie z urządzenia może okazać się niebezpieczne. Tento přístroj může být nebezpečný, pokud jsou tyto instrukce/bezpečnostní opatření ignorovány. Ak prístroj nepoužívate podľa uvedených inštrukcií, môže byť nebezpečný.

Tájékoztató a készülékről • Specyfikacja urządzenia • Specifické pokyny k obsluze přístroje • Prístroj – špecifické informácie

SOS Ha hibát észlel, azonnal húzza ki a készüléket a hálózatról. A hálózati csatlakozó legyen könnyen elérhető! W przypadku nieprawidłowego działania urządzenia, natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazka. Wtyczka powinna być łatwo dostępna. Okamžite odpojte přístroj od zdroje elektrické energie. Zásuvka by měla být snadno dosažitelná! Ihned odpojte z elektrické sítě. Sieťový konektor by mal byť ľahko dostupný!

0 A megfelelő hűtés biztosításának érdekében a szellőzőnyílásokat mindig, minden körülmények között tisztán kell tartani. Nigdy nie należy blokować/zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia. Grozi to przegrzaniem i uszkodzeniem urządzenia. Niekdy nezakrývajte otvory na prístroji. Hrozi nebezpečí jeho prehriatia a poškodení. Niekdy nezakrývajte otvory na prístroji. Hrozi nebezpečenstvo prehriatia a poškodenia prístroja.

+ Ne működtesse az eszközt, ha bármilyen sérülés van a főkábelen, csatlakozón, burkolaton vagy az optikai alkotóelemeken. Nigdy nie włącząć uszkodzonego urządzenia (dotyczy także: przewodu zasilającego, bezpieczników, wtyczki i obudowy). Niekdy přístroj nepoužívejte, pokud je jakkoli poškozen (kabely, konektory, kryt nebo optické součástky). Niekdy nepoužívajte poškodený prístroj (káble, zástrčky, kryt alebo optické komponenty).

⚡ Ne müködtesse az eszközt párással, vagy túl magas hőmérsékletű helyeken. Védje a portól, rezgéstől és rázkódástól. Csak 10°C és 40°C fok közötti hőmérsékletű környezetben használja. Z powodu zagrożenia porażeniem prądem nie należy korzystać z urządzenia w wannie lub w pomieszczeniach o dużej wilgotności powietrza i przy wysokich temperaturach. Chronić przed kurzem, wstrząsami i upadkiem. Kvůli nebezpečí úrazu elektrickým proudem nepoužívejte přístroj v koupelně nebo vlhkých/přehřátých místech. Chraňte ho před prachem, vibracemi a otřesy. Vzhľadom na možné riziko zasiahnutia elektrickým prúdom, nepoužívajte prístroj vo vani alebo vlhkých / prehriatych miestach. Chraňte ho pred prachom, otrasmami a nárazmi.

Kezelési javaslatok • Wskazówki dotyczące użytkowania • Doporučení k léčbě • Odporúčania

⚕ Használat előtt kérje ki kezelőorvosa véleményét, amennyiben az alábbi betegségek bármelyikét diagnosztizálták: fényallergia • porfíria (hemoglobin felépítés zavara) minden típusa, nagyfokú fényérzékenység jellemzi • aktinikus retikulózis (retikulum sejtnek működési zavarával kapcsolatos bőrbetegség) • cheilitis exfoliativa actinica (krónikus ajakgyulladás napfény hatására) • eritema exsudativum multiforme (vörös, foltoszerű duzzanatokkal járó bőrbetegség) • szisztémás lupus erythematosus (idült autoimmun-betegség) • herpes solaris (napfény által kiváltott herpesz) • hydroa vacciniforme (krónikus napallergia, fotodermatosis, fény okozta bőrmegbetegedés) • szkleroderma pigmentozum (kötőszövetet érintő autoimmun-betegség) • szemgyulladás • retinabetegség • fényérzékenység gyógyszeres vagy gyógytörvényes kezelése esetén.

Przed zastosowaniem terapii światłem skonsultuj się z lekarzem, specjalistą, szczególnie jeśli cierpisz na: • alergię na światło • porfirię (wszystkie rodzaje) • actinic reticulosis • cheilitis exfoliativa actinica – rodzaj zapalenia warg • rumień wielopostaciowy wysiękowy • tocznię rumieniowatą • opryszczkę słoneczną • opryszczkę ospówkowatą (hydroa vacciniformis) • skórę pergaminową i barwnikową • stany zapalne oczu • schorzenia siatkówki • lub przyjmujesz fotouczulające leki/ziola. Dříve než začnete používat tento přístroj, poraďte se se svým lékařem, a to zejména v těch případech, pokud trpíte: • světlolachostí • porfyrií (všechny druhy) • aktinickou keratózou • zánětem rtu ze slunečního záření (cheilitis exfoliativa actinica) • zánětem rtu ze slunečního záření (cheilitis exfoliativa actinica) • akutním puchýřnatým onemocněním kůže a sliznic (erythema exsudativum multiforme) • lupus erythematosus • herpes solaris • bakteriálním onemocněním kůže (hydroa vacciniformis) • nadměrnou citlivostí kůže na sluneční záření (xeroderma pigmentosum) • záněty očí • onemocněním sítnice • užívání fotosenzibilizující léky / vytažky z rostlin. V prípade, že trpíte nasledujúcimi ochoreniami, pred začatím používania prístroja sa o vhodnosti poraďte so svojim lekárom: • fotoalergia • porfýria (všetky typy) • aktinická retikulóza • cheilitída zo slnečného žiarenia a vysokej teploty • ťažké kožné ochorenie so sčervenením kože a tvorbou pluzgierov • lupus erythematosus • herpes solaris • hydroa vacciniformis • xeroderma pigmentosum • zápalý očí • ochorenia sietnice • prijímanie fotosenzitívnych liečiv / bylín.

⚖ Kérjük, mindig tartsa be a kezelési távolsággal, időtartammal és a napi kezelése számával kapcsolatos előírásokat! Należy przestrzegać zaleceń dotyczących czasu trwania terapii i liczby naświetlań w ciągu dnia oraz ustawień odległości urządzenia. Doporučená vzdálenost, doba trvání a denní počet aplikací musí být dodržovány. Odporúčaná vzdialenosť, trvanie a počet aplikácií za deň musia byť rešpektované.

👁 A szemek környéke nem igényel semmilyen speciális védelmet. Ugyanakkor a gyártó azt javasolja, hogy a felhasználó a kezelés ideje alatt tartsa csukva a szemét és vegye ki kontaktlencséjét, mivel a nyitott szembe történő sugárzás kellemetlen lehet. Zalecenia dotyczące stosowania terapii w okolicach oczu: przed zastosowaniem terapii należy zdjąć soczewki i zamknąć oczy. **Doporučení pro ošetřování v oblasti očí: vyjměte kontaktní čočky a oči mějte zavřené.** Odporúčanie pre liečbu očí: vytriahnite si kontaktné šošovky a oči majte zatvorené.

👂 A BIOPTRON gyártója minden esetben tanácsolja a szemvédő használatát újszülötteken végzett kezelés esetén. W przypadku stosowania terapii światłem u noworodków, BIOPTRON AG zaleca zastosowanie ochrony oczu. Při aplikaci u novorozenců společnost BIOPTRON AG důrazně doporučuje používat během léčení ochranu očí. U novorodencov BIOPTRON AG odporúča chrániť zrak počas ošetrovania.

👶 A gyermekek kezelése mindig felnőttkel felügyelet mellett történjen! W przypadku stosowania terapii światłem u dzieci, zaleca się opiekę osoby dorosłej. Aplikace u dětí musí probíhat vždy pod dohledem dospělých/rodičů. Aplikácia liečby u detí sa má vykonávať len pod dohľadom dospeljej osoby.

⚡ A BIOPTRON készülékeket használhatják szív-implantátummal vagy szivritmus-szabályozó készülékkel élő vásárlóink is. Urządzenie BIOPTRON może być stosowane przez osoby posiadające implanty kardiologiczne i stymulatory serca. **Přístroje BIOPTRON mohou používat lidé se srdečními implantáty a kardiostimulátory.** BIOPTRON prístroje môžu používať aj zákazníci, ktorí majú kardiologické implantáty a kardiostimulátory.

Tisztítás és tárolás • Czyszczenie i przechowywanie • Čištění a skladování • Čistenie a uskladnenie

🧼 Tisztítás előtt húzza ki az eszközt a hálózatról. Ne használjon tisztítószert a burkolat tisztításakor, használjon puha anyagot. Odłącz i oczyść urządzenie miękką, suchą szmatką. Nie używaj żadnych płynów. **Odpojte přístroj ze sítě a očistěte ho měkkým a suchým hadříkem. Nepoužívejte žádnou tekutinu.** Prístroj odpojte zo siete a vyčistite ho mäkkou, suchou handričkou. Nepoužívajte žiadne kvapaliny.

📦 A készüléket mindig a védő- és utazótáskában tárolja. Urządzenie należy przechowywać w oryginalnym futerale ochronnym. **Po použití skladujte přístroj v ochranném kuffíku.** Po použití prístroj skladujte v ochrannom puzdre.

Karbantartás és környezetvédelem • Utrzymanie i ochrona środowiska • Údržba a ochrana životního prostředí • Údržba a ochrana životného prostredia

🔧 Az eszközön végzendő javításokat és a halogén égő cseréjét csak a hivatalos BIOPTRON szakszervíz végezheti. A gyártó csak ez esetben vállal felelősséget. Ne próbálkozzon a készülék saját kezű javításával! Naprawa oraz wymiana żarówki halogenowej w urządzeniu BIOPTRON powinna być wykonywana jedynie w autoryzowanych centrach serwisowych Zepter. Nie należy dokonywać napraw we własnym zakresie. **Oprava a výměna halogenové žárovky může být prováděna pouze v autorizovaném servisním středisku BIOPTRON! Nikdy neopravujte přístroj sami.** Opravy a výměny halogenové žárovky je oprávněné vykonávať iba autorizované servisné stredisko BIOPTRON! Sami prístroj neopravujte!

💧 Ha folyadék, vagy szilárd darabok kerülnek az eszközbe, húzza ki a kábeltől azonnal és küldje el a specialista kereskedőjéhez biztonsági ellenőrzésre. Odłącz urządzenie od źródła zasilania w przypadku, gdy istnieje niebezpieczeństwo, że mogło zostać zalane lub mogły dostać się drobne elementy do jego wnętrza. Skontaktuj się z punktem serwisowym. **Pokud do přístroje nateče voda nebo vnikne nějaká pevná částice, ihned odpojte zařízení z elektrické sítě. Kontaktujte své servisní středisko.** Ak sa dostane do prístroja tekutina alebo nejaké cudzie častičky, odpojte ho z elektrického zdroja a kontaktujte servisného technika.

♻ A csomagolás újrahasznosító anyagból készült, azt a helyi előírásoknak megfelelően kell kezelni. Utylizacja zgodnie z obowiązującymi w danym kraju regulacjami. **Obal je recyklovateľný. Při likvidaci přístroje postupujte podle platných nařízení a zákonů.** Obaly sú recyklovateľné, pri likvidácii prístroja dodržujte platnú legislatívu Slovenskej republiky.

A fény jellemzői • Charakterystyka światła • Charakteristika světla • Charakteristika svetla

• Polarizált Spolaryzowane Polarizované Polarizované	• Polikromatikus, UV-sugárzás nélkül Polichromatyczne, pozbawione promieniowania UV Polychromatické bez UV záření Polychromatické bez UV žiarenia	• Inkoherens Niespójne Inkoherentní Inkoherentné	• Alacsony energiájú Niskoenergetyczne Niskoenergetické Niskoenergetické
---	--	---	---

H Hálózati csatlakozás Zasilanie Napájení Zdroj napätia	100–240 V~ 50/60 Hz	P Polarizációs fok Stupień polaryzacji Stupeň polarizácie	>95 % 590–1550 nm
---	------------------------	--	----------------------

P Teljesítmény Zużycie energii Príkón Spotreba energie	56VA	W Fajlagos teljesítménysűrűség Gęstość mocy Specifická hustota energie Špecifická hustota sily	~40mW/cm ²
--	------	--	-----------------------

P Halogén izzó névleges teljesítménye Moc znamionowa lampy halogenowej Jmenovitý výkon halogenu Menovitý výkon halogénu	20W	L Fényenergia/perc Wydatek energii na minutę Světelná energie za minutu Energia svetla za minutu	~2.4 J/cm ²
---	-----	--	------------------------

Class Érintésvédelem Klasa bezpieczeństwa Ochronná třída Kvalita ochrany	II □ IP 20	L Fényintenzitás Natężenie światła Intenzita světla Intenzita svetla	10 000 lux
--	------------	--	------------

Type Készülék típusa Rodzaj urządzenia Typ zařízení Typ prístroja	B ⚠	CE jelölés Oznakowanie CE CE značka Registrowané pod značkou Rady Európy CE	CE 0124
---	-----	---	---------

⚖ Súly Waga Hmotnost Hmotnosť	0.5 kg 2.1 kg	§ Előírások Zgodny z Podle normy Podľa	EN/IEC 60601-1 EN/IEC 60601-1-2 EN/IEC 61000-3-2/3
---	------------------	--	--

🌊 Hullámhossz Długość fali Vlnová délka Vlnová dĺžka	480–3400 nm	🌡 Környezeti hőmérséklet Temperatura otoczenia Teplota okolí Okolité teplota	🏠 +10 °C... +40 °C ❄ -30 °C... +45 °C
--	-------------	--	--

A gyártó a műszaki és formatervezési módosítások jogát fenntartja. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian technicznych i projektowych. Výrobce si vyhrazuje právo provádět technické změny a úpravy designu. Výrobca si vyhrazuje právo technických a dizajnových modifikácií.

BIOPTRON AG – Sihleggstrasse 23, CH-8832 Wollerau, Switzerland
Phone: +41 43 888 28 00
Fax: +41 43 888 28 99
E-Mail: light@bioptron.com
www.bioptron.com



BIOPTRON Compact III
HU Használati útmutató
PL Instrukcje użytkownika
CS Návod k obsluze
SK Návod na obsluhu



PAG-860
BIOPTRON Compact III állványal
BIOPTRON Compact III with stand
BIOPTRON Compact III se stojanem
BIOPTRON Compact III so stojanom

PAG-864-K.
BIOPTRON Compact III állványal
BIOPTRON Compact III with stand
BIOPTRON Compact III se stojanem
BIOPTRON Compact III so stojanom

Made in Switzerland

! Használat előtt olvassa el a biztonsági előírásokat. A BIOPTRON Pro 1 megkapta az orvostechnikai eszköz minősítést (MDD93/42/EEC). Przed użyciem zapoznaj się z zasadami bezpieczeństwa użytkownika urządzenia. Ten produkt został zatwierdzony jako urządzenie medyczne zgodnie z dyrektywą MDD93/42/EEC. **Před použitím si, prosím, pečlivě přečtěte bezpečnostní pokyny. Tento výrobek je zdravotnickým přístrojem, který je vyroben plně v souladu s MDD93/42/EEC.** Pred použitím si starostlivo prečítajte návod na obsluhu. Tento výrobok je medicínskym prístrojom podľa MDD93/42/EEC.